

NAC/BB/NM/NBBW



Leia atentamente este Manual de Instruções antes da primeira utilização e guarde-o para consulta futura.

MADE IN JAPAN (OM-C0506P)002

Manual de instruções para:

NAC - EC / ER4 / ER10 / ER16 / ER64 / ECM / ER4M / ER10M / ER16M
ER64M / BB - EC / ER4 / ER10 / ER16 / ER64 / ECM / ER4M / ER10M
ER16M / ER64M / NM - EC / ER4 / ER10 / ER16 / ER64 / ECM / ER4M
ER10M / ER16M / ER64M / NBBW - EC / ER4 / ER10 / ER16 / ER64
ECM / ER4M / ER10M / ER16M / ER64M

Utilização Prevista

O contra ângulo deve ser utilizado exclusivamente em odontologia por pessoal qualificado.

⚠ CUIDADO

- Considere sempre a segurança do paciente quando manusear o contra ângulo.
- Antes da utilização, comprove a existência de vibração, ruído e sobreaquecimento no exterior da cavidade oral do paciente. Em caso de irregularidades, suspenda imediatamente a utilização e contacte um distribuidor autorizado.
- Não desmonte nem altere o contra ângulo, exceto da forma recomendada pela NSK neste Manual de Instruções.
- Não deixe que o contra ângulo sofra qualquer impacto. Não deixe cair o contra ângulo.
- Não ultrapasse a velocidade máxima indicada nas "1. Especificações Técnicas".
- Monte e desmonte o contra ângulo unicamente depois de o motor ter parado completamente.
- Inspeccione o contra ângulo antes da utilização clínica. Verifique a existência de vibração, ruído e sobreaquecimento. Se suspeitar de qualquer anomalia, suspenda imediatamente a utilização do contra ângulo e contacte um distribuidor autorizado NSK. (Consulte "5. Inspeção do contra ângulo antes do tratamento")
- Os operadores e as restantes pessoas na área devem usar protecção ocular e máscara durante a utilização do contra ângulo.
- Realize uma inspeção de manutenção periódica. (Consulte "9. Inspeções Periódicas de Manutenção")
- Se o contra ângulo não tiver sido utilizada durante um período prolongado, comprove se produz ruídos, vibrações ou sobreaquecimento antes da utilização.

1. Especificações Técnicas

Modelo	NAC-Y	BB-Y	NM-Y	NBBW-Y
Velocidade Máxima de Rotação	30.000 min ⁻¹	40.000 min ⁻¹	30.000 min ⁻¹	40.000 min ⁻¹
Tipo de Broca	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Tipo1 Ø2,35mm Broca CA			
Comprimento Aderência de Mandril	13,2mm	13,7mm	10,6mm	12,7mm
Comprimento Máximo da Broca	22,5mm	22,5mm	22,5mm	22,5mm
Diâmetro Máximo de Secção de Trabalho	Ø4,0mm	Ø4,0mm	Ø4,0mm	Ø4,0mm

Cabo	EC/ECM	ER4/ER4M	ER10/ER10M	ER16/ER16M	ER64/ER64M
Relação de transmissão	1 : 1	4 : 1	10 : 1	16 : 1	64 : 1

2. Montagem e Desmontagem do contra ângulo no Motor

- (1) Montagem
Introduza o contra ângulo directamente no motor.
- (2) Desmontagem
Segure no motor e no contra ângulo e desmonte com cuidado.

⚠ CUIDADO

- Monte ou retire o contra ângulo apenas quando o motor tiver parado completamente.
- Monte UNICAMENTE em motores do tipo E (ISO 3964 (EN ISO 3964)). Não ultrapasse a velocidade de rotação máxima (motor) indicada em "1. Especificações Técnicas".

3. Introdução e Remoção da Broca

⚠ CUIDADO

- Não monte nem retire a broca até o motor parar completamente.

- (1) Introdução
 - 1) Rode a patilha de engate para abrir o sistema de fixação.
 - 2) Introduza a broca no sistema de fixação até o mecanismo de "entalhe" da broca engatar.
 - 3) Rode de novo a patilha de engate para a posição fechada.
- (2) Remoção
Rode a patilha de engate para a posição aberta e retire a broca.

⚠ Cuidado relativo à broca

- Não utilize brocas nas seguintes condições, pois podem partir-se, ficar presas ou soltar-se do sistema de fixação.
 - Curvas, deformadas, gastas, oxidadas, fracturadas ou defeituosas.
 - Com fendas na extremidade ou no eixo.
 - Não normalizadas (EN ISO) ou modificadas.
- Antes da utilização, certifique-se de que a broca foi inserida de forma segura. A instalação incorrecta é muito perigosa, uma vez que a broca pode soltar-se durante a rotação.
- Não ultrapasse a velocidade da broca recomendada pelo fabricante da broca.

4. Ligar o tubo de irrigação

■ NBBW

Una o Tubo de irrigação (opção) ao Bico de irrigação. Corte o Tubo ao comprimento pretendido e ligue ao Bico do Tubo de Pulverização no motor. (Fig. 1)

* Tubo (RSM) : Código de encomenda Z166101



Fig.1

■ NAC / BB / NM

Instale o Bico de Pulverização (opção) na cabeça do instrumento. Corte o Tubo de Irrigação ao comprimento pretendido e ligue ao Bico do Tubo de Pulverização no motor. (Fig. 2)

* Bico de pulverização

NAC, BB : Código de encomenda C032701

NM : Código de encomenda C039701

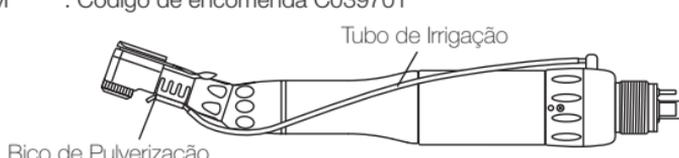


Fig.2

5. Inspeção do contra ângulo antes do tratamento

Proceda à inspeção abaixo antes de utilizar. Se suspeitar de qualquer anomalia, suspenda imediatamente a utilização do contra ângulo e contacte um distribuidor autorizado NSK.

- 1) Certifique-se de que a porca de união (Fig.5) está bem apertada na cabeça. Se estiver solta, aperte a porca de união.
- 2) Certifique-se de que a tampa (Fig.6) está bem apertada. Se estiver solta, siga estes passos.
 - NAC / BB / NBBW : Aperte a tampa com a chave da tampa fornecida.
 - NM : Contacte o revendedor. (A chave da tampa não é fornecida visto não ser possível substituir o rotor.)
- 3) Introduza a broca.
- 4) Rode o contra ângulo durante cerca de um minuto na velocidade de rotação máxima indicada em "1. Especificações". Durante a rotação, verifique a existência de anomalias como rotação, vibração e ruído.

- 5) Depois de a rotação ter parado completamente, toque na cabeça do contra ângulo para confirmar que NÃO está demasiado quente (Fig. 3).

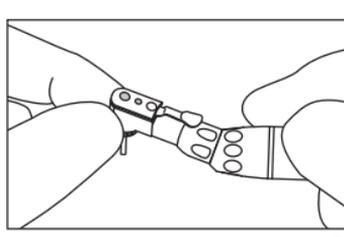


Fig.3

⚠ CUIDADO

- Não utilize o contra ângulo se a tampa estiver solta.
- A utilização do contra ângulo nesta condição pode provocar o afrouxamento das partes internas da cabeça, o que pode causar o destacamento da tampa e a sua ingestão acidental por parte do paciente.
- Para evitar lesões, mantenha as mãos afastadas da broca durante a rotação.

6. Lubrificação

Lubrifique com PANA SPRAY Plus / PANA SPRAY

Aplique "PANA SPRAY Plus /PANA SPRAY" depois de cada utilização e/ou antes da esterilização em autoclave.

- 1) Monte a cânula de lubrificação na botija de spray.
- 2) Retire a broca.
- 3) Introduza a cânula de lubrificação na parte posterior do contra ângulo. Segure o contra ângulo e lubrifique durante aproximadamente 2 a 3 segundos. Aplique lubrificante durante pelo menos 2 segundos até sair pela cabeça do contra ângulo.

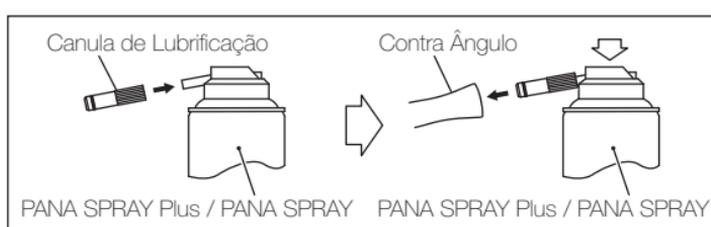


Fig.4

⚠ CUIDADO

- Certifique-se de que agarra no contra ângulo com firmeza para evitar que se solte por causa da pressão do spray durante a lubrificação.
- Aplique lubrificante até sair pela cabeça do contra ângulo (durante aprox. 2 a 3 segundos).
- Mantenha a botija de spray na posição vertical.

7. Esterilização

Recomendamos a esterilização em autoclave.

A esterilização é obrigatória antes da primeira utilização e depois de cada tratamento.

■ Procedimento em autoclave:

- 1) Remova a sujidade e os resíduos da contra ângulo e limpe-o com um cotonete ou pano embebido em álcool desinfetante. Não utilize uma escova de arame.
- 2) Lubrifique o contra ângulo. Consultar 6. Lubrificação.
- 3) Introduza a peça de mão no estojo de esterilização em conformidade com ISO 11607-1 e feche o estojo.
- 4) Efetue a esterilização a vapor com as condições seguintes.

Tipo	Deslocamento gravitacional	Pré-vácuo (remoção dinâmica de ar)	
Temperatura	132°C (270°F)	132°C (270°F)	134°C (273°F)
Tempo de exposição	15 min	4 min	3-18 min
Tempo de secagem	30 min	30 min	30 min
Observações	-	Apenas para EUA/Canadá	-

- 5) Mantenha a peça de mão no estojo de esterilização para mantê-la limpa até utilizá-la.

* A NSK recomenda esterilizadores de acordo com EN 13060 ou ISO 17665-1.

Siga as regras, os regulamentos e as diretrizes locais relativamente ao reprocessamento de dispositivos.

⚠ CUIDADO

- Não limpe nem mergulhe o contra ângulo em água ou soluções ácidas.
- O aparelho deve ser guardado em condições adequadas de pressão atmosférica, temperatura, humidade, ventilação e luz solar. O ar deve estar isento de pó, sal e enxofre.
- Não toque no produto imediatamente após a utilização da autoclave, pois estará muito quente e deverá permanecer esterilizado.

8. Substituição do Rotor (NAC, BB, NBBW)

- 1) Desaperte a porca de união e retire a cabeça do contra ângulo. Retire o veio motriz da cabeça. (Fig. 5)

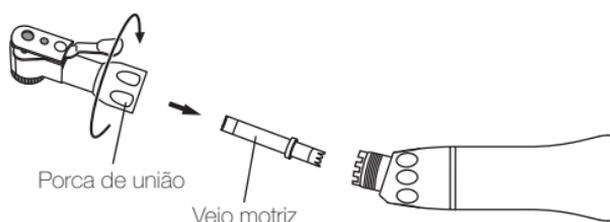


Fig.5

- 2) Coloque a chave na tampa e rode no sentido contrário ao ponteiro dos relógios. Desaperte e retire a tampa. (Fig. 6)
- 3) Rode para abrir a patilha de engate. Introduza uma broca ou vareta redonda no orifício da cabeça e retire o rotor. Se o interior da cabeça estiver sujo, limpe-o com PANA SPRAY Plus/PANA SPRAY.

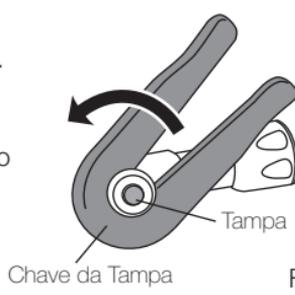


Fig.6

- 4) Introduza o rotor novo com o pino alinhado com a ranhura da cabeça. (Fig. 7)

- 5) Monte cada peça utilizando um procedimento inverso ao procedimento de remoção, e aperte firmemente a tampa utilizando a chave da tampa.

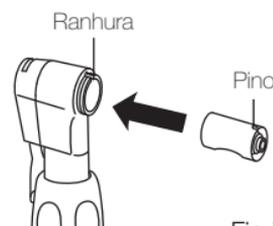


Fig.7

- * Rotor (NAC-03) NAC-Y : Código de encomenda C030011
- (BB-03) BB-Y : Código de encomenda C037015
- (NBB-03) NBBW-Y : Código de encomenda C210015
- * Chave da tampa (preto) : Código de encomenda C071751
- * Veio motriz (NAC-02) NAC, BB, NBBW : Código de encomenda C032012

9. Verificações de manutenção periódicas

A cada 3 meses, efectue verificações de manutenção periódica, consultando a folha de verificações abaixo. Se detetar anomalias, contacte um distribuidor autorizado NSK.

Pontos a verificar	Descrição
A porca de união está solta	Certifique-se de que a porca de união está bem apertada na cabeça.
Tampa solta	Certifique-se de que a tampa está bem apertada.
Rotação	Rode o contra ângulo e veja se há anomalias como rotação anormal, vibração, ruído e sobreaquecimento.

CE 0197 A Diretiva EU 93/42EEC foi aplicada na conceção e produção deste instrumento médico.

NAKANISHI INC.

700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH [EC REP]

Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany



www.nsk-inc.com

E-mail : info@nsk-nakanishi.co.jp

For other contacts, go to the Global site.

Weitere Kontakte finden Sie auf der globalen Website.

Pour tout contact, veuillez consulter le site international.

Para otros contactos, visite el sitio web Global.

Per gli altri contatti, visitare il sito internazionale.

Para outros contatos, vá para o site web Global.

As especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

2020.01.08 02